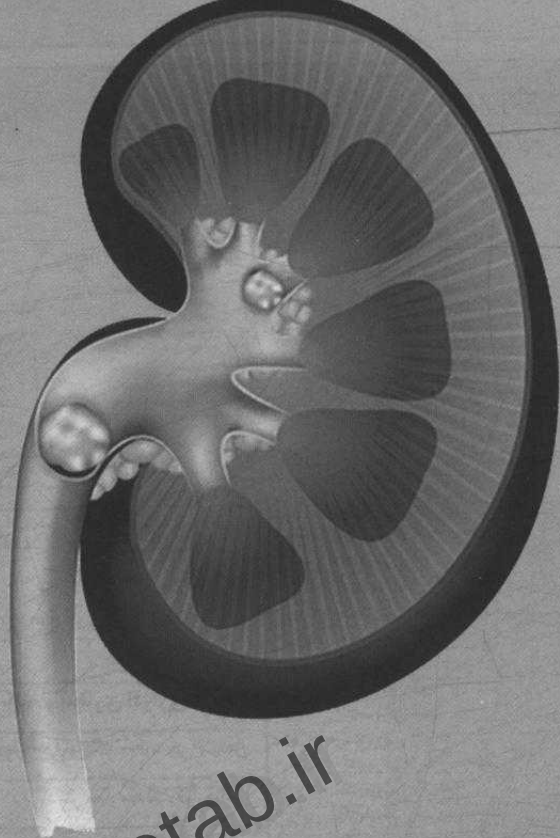




www.ketab.ir

مبانی طب داخلی سسیل ۲۰۲۳

بیماری‌های کلیه و مجاری ادراری

ترجمه:

دکتر فائزه نکوئی

دستیار بیماری‌های داخلی دانشگاه علوم پزشکی تهران

ویراستار:

دکتر ساغر چهارازی

بورده فوق تخصص نفرولوژی

با مقدمه و تحت نظارت:

دکتر سید محمد رضا خاتمی

استاد نفرولوژی دانشگاه علوم پزشکی تهران

طب داخلی اساسی پزشکی مدرن است. هر پزشکی در هر رشته‌ای باید مبانی طب داخلی را به خوبی بداند.

در میان کتب مرجع پزشکی داخلی، کتاب مبانی طب داخلی سسیل برجستگی خاصی دارد. این کتاب در عین پرداختن کافی به مکانیسم‌ها و پاتوفیزیولوژی کاملاً کاربردی است و برخلاف کتب دیگر طب داخلی به خوبی می‌تواند پزشک را به عملگرایی عالمانه در برخورد با بیمار و بیماری هدایت کند.

به گمان من کتاب «مبانی طب داخلی سسیل» را همه فراگیران پزشکی باید بخوانند و به آن عمل کنند تا پزشکی حاذق و کارآمد باشند.

بر این اعتقاد هستم که ترجمه علم از زبان اصلی امری بسیار دشوار و شاید غیرممکن باشد؛ هر علمی را باید با زبان اصلی خواند و آموخت. متأسفانه در نزد ما زبان علم پزشکی مهجور است و درصد قابل توجهی از فراگیران یا قدرت استفاده از زبان اصلی را ندارند و یا حوصله آن را و این نقص بزرگی در راه توسعه علم پزشکی در کشور ما محسوب می‌شود؛ بنابراین باید همه ما این توصیه را نقش جان خود کنیم که متون علمی را به زبان اصلی بخوانیم. اما با وجود کمبودها و مشکلات ترجمه متون علمی امری ناگزیر و لازم است.

همکار گرامی خانم دکتر فائزه نکویی در اقدامی بجا، با انتخابی صحیح کوشیده‌اند با ترجمه بخش بیماری‌های کلیه و مجاری ادراری از کتاب مبانی طب داخلی سسیل گامی مهم بردارند. اولاً در توسعه علم پزشکی مؤثر باشند، ثانیاً کمک شایانی به فراگیران علوم پزشکی به خصوص دانشجویان این رشته بکنند که بتوانند از زحمات ایشان حداکثر بهره را در کمترین زمان ممکن ببرند. تلاش ایشان شایسته قدردانی و ترجمه ایشان که سعی کرده‌اند هم به متن اصلی هم به زبان فارسی وفادار بمانند، ارزشمند است.

با پیر خرد نهفته می‌گفتم دوش
کز من سخن از سر جهان هیچ می‌بوش
نرمک نرمک مرا همی گفت بگوش
کین دیدنیست گفتنی نیست خموش

دکتر سید محمد رضا خاتمی

بخش پنجم - بیماری‌های کلیه	۱
فصل ۲۳ - اجزای ساختاری و عملکردی کلیه	۲
فصل ۲۴ - رویکرد به بیمار مبتلا به بیماری کلیوی	۱۳
فصل ۲۵ - اختلالات آب و الکترولیت	۲۷
فصل ۲۶ - بیماری‌های گلوмерولی	۵۰
فصل ۲۷ - اختلالات کلیوی غیرگلومرولی اصلی	۷۴
فصل ۲۸ - اختلالات عروقی کلیه	۹۵
فصل ۲۹ - آسیب حاد کلیوی	۱۱۵
فصل ۳۰ - بیماری مزمن کلیه	۱۳۱